

PBS 7 A

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

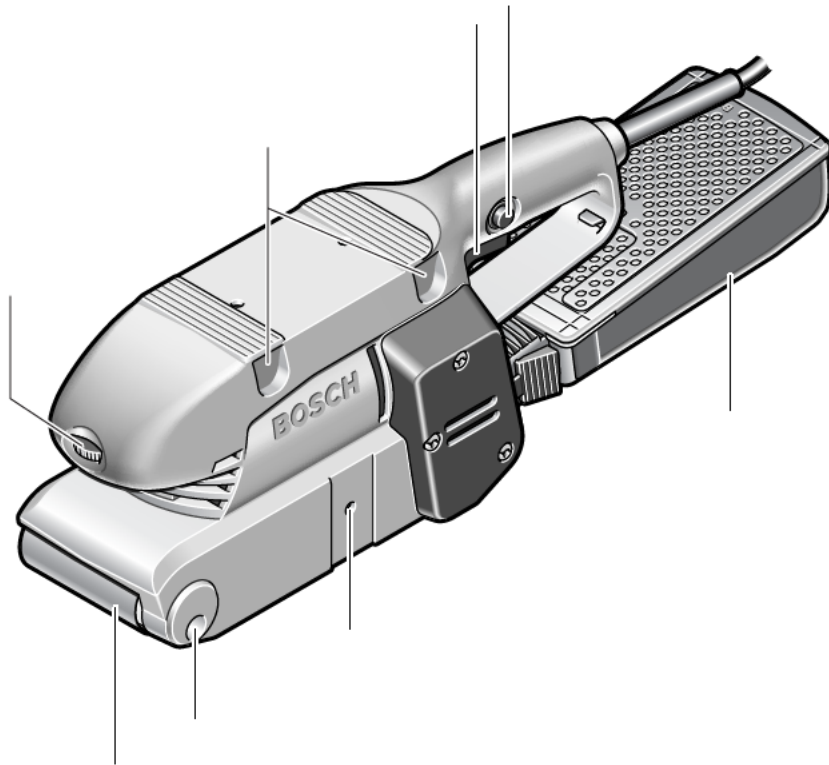
1 609 929 N19 (2008.02) O / 115

www.bosch-tech.com.ua

 **BOSCH**

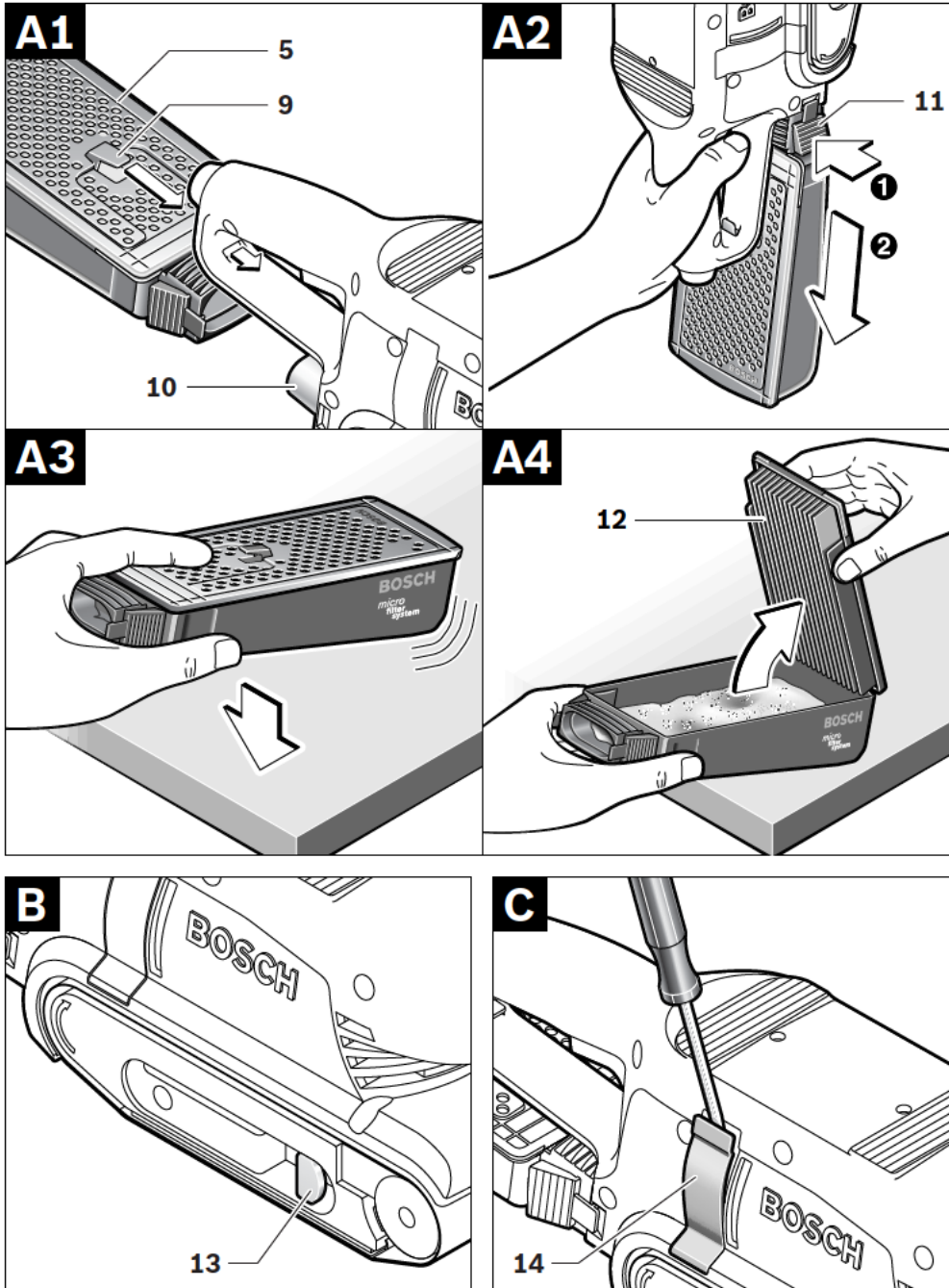


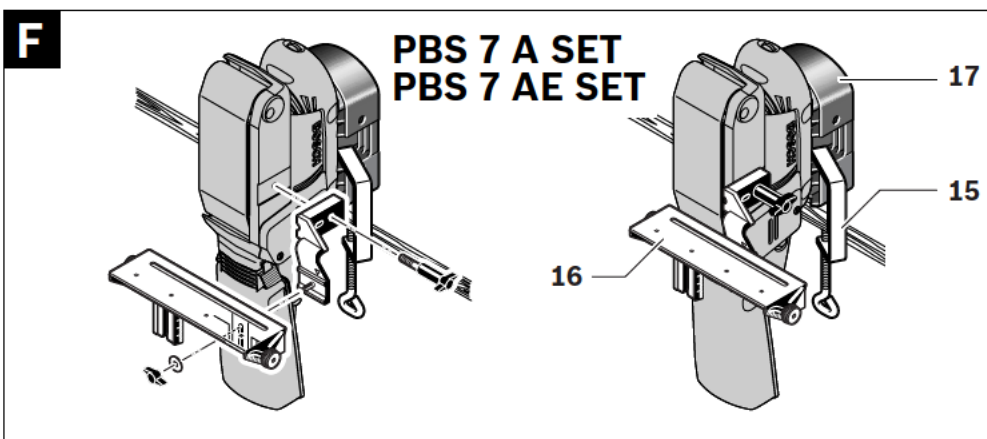
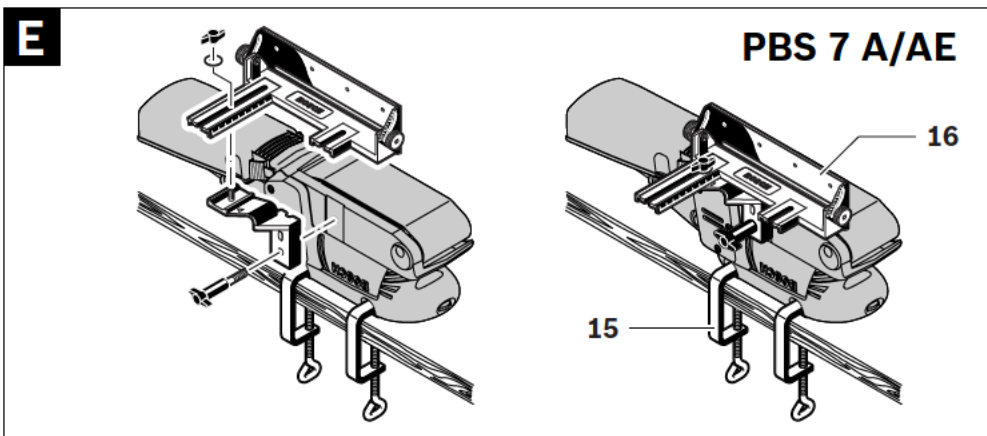
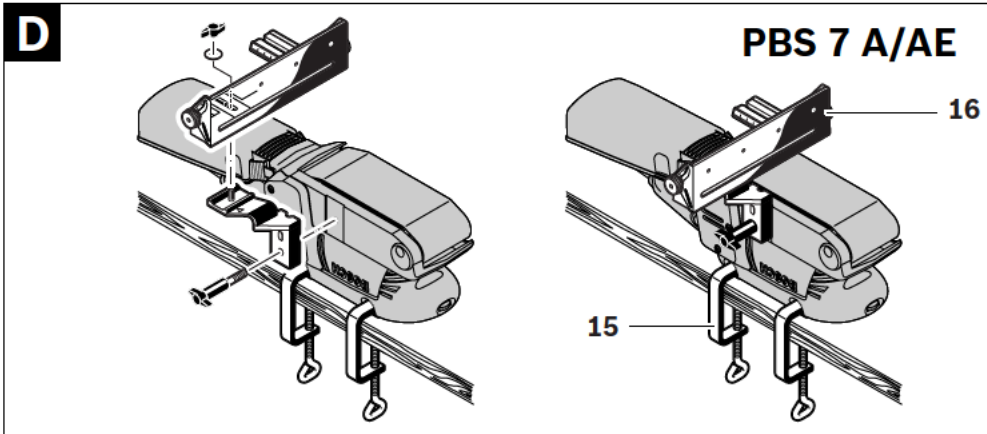
Polski	Strona	6
Česky	Strana	14
Slovensky	Strana	21
Magyar	Oldal	29
Русский	Страница	37
Українська	Сторінка	46
Română	Pagina	54
Български	Страница	62
Srpski	Strana	71
Slovensko	Stran	78
Hrvatski	Stranica	85
Eesti	Lehekülg	92
Latviešu	Lappuse	99
Lietuviškai	Puslapis	107



PBS 7 AE

4 |





Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (со шнуром питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без шнуром питания от электросети).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- б) Применяйте средства индивидуальный защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов**
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Специфичные для электроинструмента указания по безопасности

- ▶ Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Следите за тем, чтобы снопы искр не подвергал опасности людей. Уберите горючие материалы из рабочей зоны. При шлифовании металлов возникает снопы искр.
- ▶ Не применяйте изношенные, надорванные или сильно замусленные шлифовальные ленты. Поврежденные шлифовальные ленты могут разорваться, быть отброшены и нанести кому-либо травмы.
- ▶ Осторожно, опасность пожара! Предотвращайте перегрев шлифуемого материала и шлифовальной машины. Перед перерывом в работе всегда опорожняйте пылесборник. Шлифовальная пыль может воспламениться в сборном мешке, микро-фильтре, бумажном мешке (в фильтрующем мешке или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях, например, при возникновении снопа искр при шлифовании металлов. Особая опасность возникает при перемешивании горячей, после продолжительной работы, пыли от шлифования с остатками лака, полиуретана или других химических веществ.

- ▶ Держите электроинструмент за изолированные ручки, так как шлифовальная лента может повредить собственный шнур питания. Повреждение проводки под напряжением может поставить под напряжение металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.
- ▶ Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- ▶ Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Указания по технике безопасности для нестационарной эксплуатации

- ▶ При работе электроинструмент всегда надежно держите обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ Подводите настоящий электроинструмент к обрабатываемой детали только во включенном состоянии и выключайте его после подъема с обрабатываемой поверхности. Электроинструмент может неожиданно придти в движение.
- ▶ Никогда не касайтесь бегущей шлифовальной ленты. Опасность травмирования.
- ▶ Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Указания по технике безопасности для стационарной эксплуатации

- ▶ Пользуйтесь защитными перчатками и никогда не касайтесь бегущей шлифовальной ленты. Опасность получения травмы.
- ▶ Надежно соедините электроинструмент с подставкой или с рабочей поверхностью и устойчиво закрепите последнюю. Электроинструмент может неожиданно придти в движение.
- ▶ Выключатель должен быть в любое время доступным. Электроинструмент должен в любое время легко выключаться.
- ▶ Подавайте заготовку только на включенный электроинструмент и выключайте электроинструмент только после подъема заготовки с инструмента. Заготовку нельзя перемещать рывками.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Указания, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для сухого плоского шлифования с большим съемом древесины, синтетических материалов, шпаклевки и лакированных поверхностей.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Установочное колесико скорости ленты (PBS 7 AE)
- 2 Вырезы для струбины
- 3 Выключатель
- 4 Кнопка фиксирования выключателя

- 5 Бокс для пыли в сборе (система микрофльтрации)
- 6 Резьбовое отверстие
- 7 Винт настройки хода ленты
- 8 Шлифовальная лента*
- 9 Крепления бокса для пыли
- 10 Выдувной штуцер
- 11 Рычаг фиксирования бокса для пыли
- 12 Фильтроэлемент (система микрофльтрации)
- 13 Рычаг натяжения шлифовальной ленты
- 14 Кожух
- 15 Пара струбин*
- 16 Параллельный и угловой упор*
- 17 Подставка (PBS 7 AE SET)

* Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60745.

A-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 89 дБ(A); уровень звуковой мощности 100 дБ(A). Недостоверность K=3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 60745:

значение эмиссии колебания $a_n = 2,5 \text{ м/с}^2$, недостоверность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен стандартизированным в EN 60745 методом измерения и может быть использован для сравнения инструментов. Он также пригоден для временной оценки нагрузки от вибрации.

Приведенный уровень вибрации представляет основные виды работы электроинструмента. Однако, если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может отклоняться. Это может значительно повысить нагрузку от вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки нагрузки от вибрации должны быть учтены также отрезки времени, в которые электроинструмент выключен или вращается, но действительно не выполняет работы. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация технологических процессов.

Технические данные

Ленточная шлифовальная машина		PBS 7 A	PBS 7 AE
Предметный №		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	600	600
Отдаваемая мощность	Вт	300	300
Скорость ленты на холостом ходу	м/мин	250	170 – 250
Длина шлифовальной ленты	мм	457	457
Ширина шлифовальной ленты	мм	75	75
Установка скорости шлифовальной ленты		–	●
Присоединение собственного отсоса		●	●
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,4	2,4
Степень защиты от электрического поражения		□/II	□/II

Данные действительны для номинальных напряжений 230/240 В. Для более низких напряжений и специальных видов исполнения для отдельных стран эти данные могут изменяться.

Пожалуйста, учитывайте предметный номер на типовой табличке Вашего электроинструмента. Торговые обозначения отдельных электроинструментов могут изменяться.

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС (до 28.12.2009), 2006/42/ЕС (начиная с 29.12.2009).

Техническая документация хранится у:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

09.01.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Сборка

- ▶ До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоедините вилку шнура сети от штепсельной розетки.

Отсос пыли и стружки

- ▶ Пыль материалов, как то, краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, как то, дуба и бука считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты

42 | Русский

древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Собственный отсос с боксом для пыли (см. рис. A1–A4)

Насадите бокс для пыли **5** на выдувной штуцер **10** до срабатывания фиксатора.

При установке следите за тем, чтобы крепление **9** было зафиксировано в соответствующих отверстиях электроинструмента.

Для опорожнения бокса для пыли **5** нажать на рычаги фиксирования **11** с боковой стороны (ⓘ). Снять бокс вниз (ⓔ).

Перед тем как Вы откроете бокс для пыли **5** его следует обстучать как это показано на рисунке, чтобы сбить пыль с фильтроэлемента.

Держите бокс для пыли **5** за лоток, откройте фильтроэлемент **12** наверх и опорожните бокс. Очистите мягкой щеткой пластины фильтроэлемента **12**.

Указание: Ленточная шлифовальная машина обладает высокой производительностью по съему. Для обеспечения оптимального отсасывания пыли опорожняйте бокс **5** регулярно после 5 минут работы и регулярно очищайте фильтроэлемент **12**.

Смена шлифовальной ленты (см. рис. B)

- Поверните рычаг натяжения **13** полностью наружу. Шлифовальная лента **8** теперь расслаблена.
- Наложите новую шлифовальную ленту **8**. Направление стрелки на внутренней стороне шлифовальной ленты должно совпадать с направлением стрелки на корпусе электроинструмента.

- Поверните рычаг натяжения **13** назад в исходное положение.
- Поднимите электроинструмент и включите его. При включении и во время шлифования ход ленты автоматически центрируется.

Если после центрирования ход ленты автоматически не центрируется, то его следует отрегулировать вручную. Для этого вращайте винт регулирования **7** на переднем ролике пока шлифовальная лента **8** не побежит в центре пластины скольжения. Если ход ленты не центрируется, то шлифовальную ленту **8** следует заменить.

Выбор шлифовальной ленты

В соответствии с обрабатываемым материалом и желаемым съемом поверхности в распоряжении имеются различные шлифовальные листы:

		Зернистость	
red:Wood		40–220	
Для обработки всех древесных материалов			
Для предварительного шлифования, например, нестроганных балок и досок			
	грубая	40, 60	
Для плоского шлифования и для выравнивания небольших неровностей			
	средняя	80, 100, 120	
Для окончательного и тонкого шлифования твердых пород древесины			
	мелкая	150, 180, 220	

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении в 220 В.**

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажать на выключатель **3** и держать его вжатым.

Для **фиксирования** выключателя **3** во включенном положении нажмите кнопку фиксирования **4**.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **3** или, если он был зафиксирован кнопкой фиксирования **4**, нажмите и отпустите выключатель **3**.

Выбор скорости ленты (PBS 7 AE)

С помощью установочного колесика **1** Вы можете установить необходимую скорость ленты также и во время работы.

Необходимая скорость ленты зависит от материала и рабочих условий и может быть определена пробным путем.

Указания по применению

Производительность по съему материала при шлифовании и качество поверхности в основном определяется выбором шлифовальной ленты и также установленной скорости ленты (PBS 7 AE). Чем выше скорость ленты, тем больше съем и тем лучше качество поверхности.

Только безупречные шлифовальные ленты обеспечивают хорошую производительности и щадящее обращение с электроинструментом.

Работайте, по возможности, с малым усилием прижатия, чтобы увеличить срок службы лент. Собственный вес электроинструмента достаточен для хорошей производительности. Чрезмерное повышение усилия прижатия не ведет к повышению производительности, а к более сильному износу электроинструмента и шлифовальной ленты.

Поставьте включенный электроинструмент на обрабатываемую поверхность. Работайте с умеренной подачей и ведите шлифование параллельными дорожками, располагая их внахлестку. Шлифуйте по направлению волокон, поперечные следы шлифования оставляют неблагоприятные эффекты.

При сошлифовывании остатков красок и лаков они могут расплавиться и замазать поверхность детали и шлифовальную ленту. Работайте поэтому с отсосом пыли.

Шлифовальную ленту, которой уже обрабатывали металл, не следует использовать для других материалов.

Применяйте только подлинные принадлежности Бош.

Храните шлифовальные ленты только в висящем положении и не сгибайте их. Это приводит их в негодность.

Стационарная эксплуатация

При стационарной эксплуатации с параллельным и угловым упором **16** можно шлифовать, например, планки и профили по форме.

PBS 7 A/PBS 7 AE (см. рис. D–E)

Поверните электроинструмент согласно рисунку и положите его на прочную рабочую плиту. Установите две струбины **15** в предусмотренные вырезы **2** и закрепите электроинструмент.

Дополнительно Вы можете установить параллельный и угловой упор **16**, резьбовые отверстия **6** являются точками крепления параллельного и углового упора **16**.

PBS 7 A SET/PBS 7 AE SET (см. рис. F)

Закрепите подставку **17** двумя винтами на верхней стороне электроинструмента. Установите две струбины **15** в предусмотренные вырезы на подставке и стяните подставку **17** с электроинструментом.

Дополнительно Вы можете установить параллельный и угловой упор **16**, резьбовые отверстия **6** являются точками крепления параллельного и углового упора **16**.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоединяйте вилку шнура сети от штепсельной розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Удаляйте скопления шлифовальной пыли кисточкой.

Время от времени снимайте крышку **14** и очищайте эту полость для сохранения оптимальной мощности отсасывания. (см. рис. С)

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Бош.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке электроинструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информации по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва

Тел.: +7 (0495) 9 35 88 06

Тел.: +7 (0495) 9 35 53 64

Факс: +7 (0495) 9 35 88 07

E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Зайцева, 41

198188, Санкт-Петербург

Тел.: +7 (0812) 7 84 13 07

Факс: +7 (0812) 7 84 13 61

E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск

Тел.: +7 (0383) 3 59 94 40

Факс: +7 (0383) 3 59 94 65

E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14,
620017, Екатеринбург

Тел.: +7 (0343) 3 65 86 74

Тел.: +7 (0343) 3 78 77 56

Факс: +7 (0343) 3 78 79 28

Беларусь

АСЦ УП-18

220064 Минск, ул. Курчатова, 7

Тел.: +375 (017) 2 10 29 70

Факс: +375 (017) 2 07 04 00

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Оставляем за собой право на изменения.

Загальні попередження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) Безпека на робочому місці

- а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- а) Штепсель електроприладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

- в) Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.
- г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте захисний автомат (FI-). Використання захисного автомата (FI-) зменшує ризик удару електричним струмом.

3) Безпека людей

- а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Мить неухважності при користуванні електроприладом може призводити до серйозних травм.
- б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- в) Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що

електроприлад вимкнутий. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромлення в розетку увімкнутого приладу може призводити до травм.

- г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть попадати в деталі, що рухаються.
- ж) Якщо існує можливість монтувати пило-відсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) Правильне поводження та користування електроприладами**
- а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) Сервіс**
- а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Специфічні для приладу вказівки з техніки безпеки

- ▶ Застосовуйте електроприлад лише для шліфування без охолодження. Потраплення води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб іскри не створювали небезпеку для інших людей. Приберіть горючі матеріали, що знаходяться поблизу. Під час шліфування металів летять іскри.
- ▶ Не користуйтеся шліфувальними стрічками, що зносилися, надірвалися або сильно пошкоджені. Пошкоджені шліфувальні стрічки можуть порватися, відлетіти і поранити людину.
- ▶ Увага: **Небезпека пожежі!** Запобігайте перегріванню шліфованої поверхні і шліфувальної машини. Перед перервою в роботі завжди спорожнюйте пилозбірний контейнер. Пил від шліфування, що зібрався в пилозбірному мішечку, мікрофільтрі, паперовому мішечку (або у фільтрувальному мішечку/фільтрі пиლოსоса) може за несприятливих умов, як напр., від іскри при шліфуванні металу, самозайматися. Особливо така небезпека існує при змішуванні пилу від шліфування з залишками лакофарбового покриття, поліуретану або інших хімічних речовин, коли шліфована поверхня нагрілася внаслідок тривалої роботи.
- ▶ Тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки, оскільки шліфувальна стрічка може зачепити власний шнур живлення. Пошкодження електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві деталі електроприладу і призводити до удару електричним струмом.
- ▶ Тримайте робоче місце в чистоті. Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.
- ▶ Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим електрошнуром. Якщо під час роботи електрошнур буде пошкоджено, не торкайтеся пошкодженого електрошнура і витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений електрошнур збільшує небезпеку удару електричним струмом.

Вказівки з техніки безпеки для нестаціонарного використання

- ▶ Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ Підводьте електроприлад до оброблюваної заготовки лише в увімкненому стані і вимикайте його після піднімання з оброблюваної заготовки. Електроприлад може раптово рухатися.
- ▶ Ніколи не торкайтеся шліфувальної стрічки, що рухається. Існує небезпека поранення.
- ▶ Закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адаже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

Вказівки з техніки безпеки для стаціонарного використання

- ▶ Вдягайте захисні рукавиці і ніколи не торкайтеся шліфувальної стрічки, що рухається. Існує небезпека поранення.
- ▶ Надійно приєднайте електроприлад до підставки або робочої поверхні і добре закріпіть його. Електроприлад може раптово рухатися.
- ▶ Завжди повинен бути забезпечений добрий доступ до вимикача. Необхідно, щоб електроприлад можна було у будь-який час легко вимкнути.
- ▶ Підводьте оброблювану заготовку лише до увімкненого електроприладу і вимикайте електроприлад лише після піднімання оброблюваної заготовки. Оброблювана заготовка може раптово рухатися.

Опис принципу роботи



Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для сухого шліфування – при високій продуктивності шліфування – поверхонь з деревини, пластмаси, металів, шпаклівки та поверхонь з лакофарбовим покриттям.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Коліщатко для встановлення швидкості стрічки (PBS 7 AE)
- 2 Отвори під струбцину
- 3 Вимикач
- 4 Кнопка фіксації вимикача
- 5 Контейнер для пилу в компл. (мікрофільтрувальна система)
- 6 Різьбовий отвір
- 7 Юстирувальний гвинт руху стрічки
- 8 Шліфувальна стрічка*
- 9 Кріплення контейнера для пилу
- 10 Випускний патрубок
- 11 Фіксаторний важіль контейнера для пилу
- 12 Фільтр (мікрофільтрувальна система)
- 13 Затискний важіль для шліфувальної стрічки
- 14 Кришка
- 15 Струбцини*
- 16 Паралельний і кутовий упор*
- 17 Підставка (PBS 7 AE SET)

*Зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.

Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 89 дБ(А); звукова потужність 100 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Вдягайте навушники!

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: вібрація $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$, похибка K = 1,5 м/с².

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.


50 | Українська

Технічні дані

Стрічкова шліфувальна машина		PBS 7 A	PBS 7 AE
Товарний номер		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Ном. споживана потужність	Вт	600	600
Корисна потужність	Вт	300	300
Швидкість стрічки на холостому ході	м/хвил.	250	170 – 250
Довжина шліфувальної стрічки	мм	457	457
Ширина шліфувальної стрічки	мм	75	75
Попереднє встановлення швидкості стрічки		–	●
Підключення власної системи відсмоктування		●	●
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,4	2,4
Клас захисту		□/II	□/II

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані могут відрізнятися.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів может розрізнятися.

Заява про відповідність 

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009 р.), 2006/42/EG (після 29.12.2009 р.).

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



09.01.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, может бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу может викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише силами фахівців.
 - За можливістю використовуйте відсмоктувальний пристрій.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Інтегрована система відсмоктування з контейнером для пилу (див. мал. A1–A4)

Надіньте контейнер для пилу **5** на випускний патрубок **10**, щоб він зайшов у зачеплення.

При надіванні слідкуйте за тим, щоб кріплення **9** зайшло у відповідний отвір на електроприладі. Щоб випорожнити контейнер для пилу **5**, натисніть на фіксаторний важіль **11**, що знаходиться збоку контейнера для пилу (●). Зніміть контейнер для пилу, потягнувши його донизу (●).

Перед тим, як відкривати контейнер для пилу **5**, постукайте ним об тверду поверхню, як це показано на малюнку, щоб струсити пил з фільтра.

Візьміться за поглиблення на контейнері для пилу **5**, підніміть фільтр **12** угору і випорожніть контейнер. Прочистіть пластини фільтра **12** м'якою щіточкою.

Вказівка: Стрічкова шліфувальна машина має високу продуктивність роботи. Тому для забезпечення оптимального відсмоктування регулярно через 5 хвилин роботи спорожнюйте контейнер для пилу **5** і регулярно прочищайте фільтр **12**.

Заміна шліфувальної стрічки (див. мал. B)

- Повністю витягніть затискний важіль **13**. Шліфувальна стрічка **8** тепер не закріплена, та її можна зняти.
- Надіньте нову шліфувальну стрічку **8**. Слідкуйте за тим, щоб напрямки стрілок на внутрішньому боці шліфувальної стрічки та на корпусі електроприладу збігалися.
- Знову поверніть затискний важіль **13** у вихідне положення.
- Підніміть електроприлад та увімкніть його. Рух стрічки автоматично центрується при вмиканні і під час шліфування.

Якщо рух стрічки не центрується після вмикання, при необхідності потрібно відрегулювати рух стрічки вручну. Для цього поверніть юстирувальний гвинт **7** на передньому ролику, щоб шліфувальна стрічка **8** рухалася симетрично по шитку ковзання. Якщо стрічка і після цього буде рухатися не симетрично, необхідно поміняти шліфувальну стрічку **8**.

Вибір шліфувальної стрічки

В залежності від оброблюваного матеріалу та бажаної продуктивності шліфування існують різні шліфувальні стрічки:

		Зернистість	
red:Wood	Для обробки усіх матеріалів з деревини		40–220
	Для чорнового шліфування, напр., шершавих, необструганих балок і дощок	груба	40, 60
	Для плоского шліфування і вирівнювання невеликих нерівностей	середня	80, 100, 120
	Для кінцевого і тонкого шліфування твердої деревини	дрібна	150, 180, 220

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **3** і тримайте його натиснутим.

Щоб **зафіксувати** натиснутий вимикач **3**, натисніть на кнопку фіксації **4**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **3** або, якщо він зафіксований кнопкою фіксації **4**, коротко натисніть на вимикач **3** та знову відпустіть його.

Попереднє встановлення швидкості шліфувальної стрічки (PBS 7 AE)

За допомогою коліщата **1** бажану швидкість шліфувальної стрічки можна встановлювати також і під час роботи.

Необхідна швидкість стрічки залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

Вказівки щодо роботи

Продуктивність шліфування та якість поверхні великою мірою залежать від вибору шліфувальної стрічки, а також від встановленої швидкості стрічки (PBS 7 AE). Чим більша швидкість стрічки, тим більша продуктивність шліфування та тим чистіша шліфована поверхня.

Лише бездоганні шліфувальні стрічки дають високу потужність шліфування та беруть електроприлад.

Не натискайте сильно на прилад під час роботи – цим Ви збільшите строк служби шліфувальних стрічок. Власної ваги електроприладу достатньо для досягнення доброї продуктивності шліфування. Надмірно сильне натискання веде не до підвищення продуктивності шліфування, а натомість призводить до більш сильного спрацювання електроприладу і шліфувальної стрічки.

Приставте увімкнутий прилад до оброблюваної поверхні. Працюйте з помірною подачею, водіть приладом паралельними смугами, що заходять краями одна на одну. Здійсніть шліфування уздовж напрямку волокон, поперечні риси дають некрасивий малюнок.

Особливо при зніманні залишків фарби може статися, що фарба почне плавитися та розмазуватися по оброблюваній поверхні та шліфувальній стрічці. Тому працюйте з відсмоктувачем пилю.

Не використовуйте шліфувальну стрічку, якою працювали по металу, для інших матеріалів.

Використовуйте лише оригінальне шліфувальне приладдя Bosch.

Зберігайте шліфувальні стрічки лише у висячому положенні і не згинайте їх, оскільки інакше вони стануть непридатними.

Стационарний режим

При стаціонарному використанні з паралельним та кутовим упором **16** можна здійснювати профільне шліфування, напр., рейок і профілів.

PBS 7 A/PBS 7 AE (див. мал. D–E)

Поверніть електроприлад, як зображено на малюнку, і покладіть його на стабільну робочу плиту. Встроміть дві струбцини **15** у передбачені для них отвори **2** і затисніть електроприлад.

Ви можете додатково монтувати паралельний і кутовий упор **16**, різьбові отвори **6** передбачені для кріплення паралельного і кутового упора **16**.

PBS 7 A SET/PBS 7 AE SET (див. мал. F)

Закріпіть підставку **17** за допомогою двох гвинтів на верхньому боці електроприладу. Встроміть дві струбцини **15** у передбачені для них отвори на підставці і затисніть підставку **17** і електроприлад.

Ви можете додатково монтувати паралельний і кутовий упор **16**, різьбові отвори **6** передбачені для кріплення паралельного і кутового упора **16**.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Пензликом знімайте налипий шліфувальний пил. Час від часу знімайте кришку **14** та прочищайте цю зону, щоб оптимально зберегти потужність відсмоктування. (див. мал. С)

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:

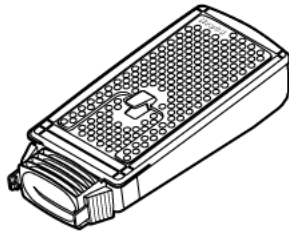


Не викидайте електроприлади в побутове сміття!

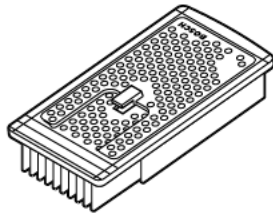
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в

національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

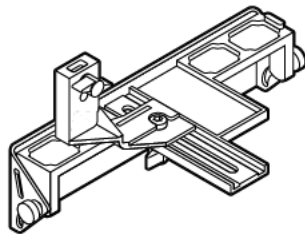
Можливі зміни.



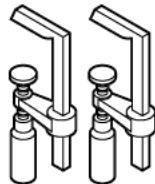
2 605 411 147



2 605 190 266



2 607 001 079



1 607 960 008